|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**AGREEMENT ON COOPERATION**

**between**

**Bogomoletz Institute of Physiology, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine**

and

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ University, city, country**

Bogomoletz Institute of Physiology, National Academy Sciences of Ukraine and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ University hereby enter into this Agreement on Cooperation (AC) and establish partnership on the principle of mutual benefit and joint education, scientific and cultural development.

This AC is aimed at encouraging the two parties to initiate international collaborative activities in the areas of education, science, innovation and culture, enhancing international understanding and deepening friendship between the two parties.

The areas of international cooperation include:

1. Collaborative education, joint research activities, innovation technology, cultural events.

2. Joint organization of conferences, seminars and academic meetings.

3. Cultural exchange activities.

4. Joint participation in international training courses, programs, projects ect.

5. Consulting opportunities.

6. Participation of teaching staff, researchers, students of both Institutions/Universities in international scientific and education exchanges, programs to realisation the academic mobility.

7. Other activities as deemed mutually appropriate.

Prior to the initiation of any specific international program, a written agreement regarding the details of program implementation shall be concluded under the framework of this AC.

This Аgreement on Сooperation is effective for 5 years and can be renewed upon expiry by mutual consent.

This Аgreement on Сooperation can be terminated by either party through six months written notice to the other party.

This AC commits neither party to any financial obligation.

This AC enters into force once signed by both parties.

|  |  |
| --- | --- |
| **Address:** | **Address:****Bogomolets str, 4, 01024, Kyiv, Ukraine** |
| **Director****of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ University,** **city, country** | **Director****Bogomoletz Institute of Physiology, National Academy Sciences of Ukraine,** **Kyiv, Ukraine** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Name, Surname)****Date:** |  **Acad.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Mykola VVESELOVSKY**  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**Угода про співпрацю**

**між**

**Інститутом фізіології ім. О.О. Богомольця НАН України, Київ, Україна**

**та**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Університетом, місто, країна**

Інститут фізіології ім. О.О. Богомольця НАН України та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Університет укладають цю Угоду про співпрацю (надалі Угода) та встановлюють партнерство за принципом взаємної вигоди та спільного освітнього, наукового та культурного розвитку.

Ця Угода спрямована на розвиток міжнародної співпраці в галузі освіти, наукових досліджень, інноваційних розробок, культурних обмінів та має на меті розширення міжнародного взаєморозуміння, а також розвиток та поглиблення дружніх стосунків між обома університетами.

Міжнародна співпраця включає такі напрямки:

1. Співробітництво в сфері освіти, спільної науково-дослідної діяльності, іноваційних технологій, культурних заходів.

2. Спільна організація конференцій, семінарів та наукових зустрічей.

3. Культурні обміни.

4. Спільна участь у міжнародних освітніх тренінгах, програмах, проектах, тощо.

5. Можливості взаємних консультацій.

6. Участь науково-педагогічних та наукових працівників, а також студентів обох університетів в міжнародних освітніх та наукових програмах і обмінах з метою реалізації академічної мобільності.

7. Інші заходи, що вважаються взаємовигідними.

Перед початком будь-якої конкретної міжнародної програми повинна бути укладена письмова угода про деталі реалізації програми в рамках цієї Угоди.

Ця Угода про співпрацю діє протягом п’яти років і може бути продовжена після її закінчення за взаємною згодою.

Ця Угода про співпрацю може бути припинена будь-якою із сторін шляхом письмового повідомлення іншої сторони за шість місяців до припинення дії Угоди.

Згідно цієї Угоди університети не зобов’язуються нести будь-які взаємні фінансові зобов'язання.

Ця Угода набуває чинності після підписання обома сторонами.

|  |  |
| --- | --- |
| Адреса: | Адреса:Вул. Богомольця 4, 01024, Київ, Україна |
| **Директор****університету,** місто, країна  | **Директор****Інституту фізіології ім. О.О. Богомольця, НАН України, Київ, Україна** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |  **Академік НАН України****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Микола Веселовський**  |

**Дата:**